



## **REFRIGERATOR- FREEZER**

### **OWNER'S MANUAL(2~12)**

PLEASE  
READ THIS OWNER'S MANUAL THOROUGHLY  
BEFORE OPERATING AND KEEP IT HANDY  
FOR REFERENCE AT ALL TIMES.

## **REFRIGERATEUR- CONGELATEUR**

### **MANUEL DU PROPRIETAIRE(13~23)**

SVP  
AVANT D'UTILISER L'APPAREIL LISEZ  
ATTENTIVEMENT LE MANUEL DU PROPRIETAIRE  
ET CONSERVEZ LE SOIGNEUSEMENT POUR UNE  
ULTERIEURE CONSULTATION.

## **REFRIGERADOR- CONGELADOR**

### **MANUAL DEL USUARIO(24~34)**

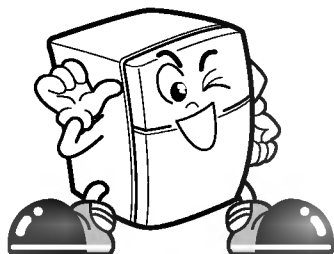
LEA ESTE MANUAL EN SU TOTALIDAD ANTES DE  
UTILIZAR EL EQUIPO Y MANTÉNGALO SIEMPRE  
A MANO PARA POSIBLES CONSULTAS.

P/NO. 3828JD8219C

---

## TABLE DES MATIERES

<b>INSTALLATION .....</b>	<b>14</b>
<b>CARATERISTIQUES .....</b>	<b>15</b>
<b>FONCTIONNEMENT .....</b>	<b>16</b>
Fonctionnement	
Machine à glaçons	
La Réfrigération Du Balconnet Du Réfrigérateur	
Viande Fraîche	
Degivrage	
Destructeur D'odeurs(option)	
Lampe R. I. L(option)	
<b>SUGGESTIONS POUR LA CONSERVATION DES ALIMENTS.....</b>	<b>20</b>
<b>NETTOYAGE.....</b>	<b>21</b>
<b>INFORMATIONS GENERALES .....</b>	<b>21</b>
<b>REPLACEMENT DES AMPOULES.....</b>	<b>22</b>
<b>AVERTISSEMENTS IMPORTANTS .....</b>	<b>22</b>
<b>AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES VENTE .....</b>	<b>23</b>



CE RÉFRIGÉRATEUR A ÉTÉ FABRIQUÉ AVEC LE PLUS GRAND SOIN ET UTILISE LES TECHNOLOGIES LES PLUS RÉCENTES.  
NOUS SOMMES CONFIANTS QUE SES PERFORMANCES ET SA FIABILITÉ OBTIENDRONT VOTRE ENTÈRE SATISFACTION.  
VEUILLEZ, AVANT D'UTILISER VOTRE RÉFRIGÉRATEUR, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL. IL RENFERME LES INSTRUCTIONS PRÉCISES RELATIVES À L'INSTALLATION, FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN ET VOUS FOURNIT QUELQUES ASTUCES UTILES.

## INSTALLATION

### CHOISISSEZ L'EMPLACEMENT

- 1 Placez votre réfrigérateur dans un endroit facile d'utilisation.
- 2 Installez l'appareil dans une pièce sans humidité, loin des sources de chaleur et des rayons directs du soleil.
- 3 Pour un fonctionnement optimal, assurez-vous que l'air puisse bien circuler autour du réfrigérateur. Si l'appareil est encastré dans le mur, veillez à ce qu'il existe au minimum 30 cm (12 pouces) entre le plafond et le réfrigérateur et 5 cm (2 pouces) entre ce dernier et le mur. Le réfrigérateur doit être surélevé 2,5 cm (1 pouce) minimum du sol surtout si ce dernier est couvert.
- 4 Pour éviter les vibrations, veillez à ce que l'appareil soit bien équilibré.  
Si nécessaire réglez les pieds (vis d'équilibre) de manière à compenser les défauts du plancher. Pour faciliter la fermeture des portes, l'appareil doit être légèrement incliné vers l'arrière. Vous pouvez tourner facilement les pieds si vous basculer délicatement l'appareil vers l'arrière. Tournez les pieds dans le sens des aiguilles d'une montre pour le lever et dans le sens contraire pour le baisser.
5. Installez l'appareil dans un endroit à température entre 10°C et 43°C.  
Un endroit trop chaud ou trop froid risque d'affecter les performances de refroidissement de l'appareil.

### ENSUITE

- 1 Débarassez le réfrigérateur de la poussière du transport et nettoyez le soigneusement.
2. Installez les accessoires tel que bac à glaçons, etc...dans les emplacements qui leur sont désignés; Les accessoires sont conditionnés ensemble afin d'éviter leur endommagement durant le transport.
3. Si votre modèle est équipé d'une poignée type barre, assemblez la suivant les instructions du manuel.
4. Connectez le cordon d'alimentation (ou la fiche) à la prise murale. Evitez de connecter un autre appareil à la même prise.
5. Avant de mettre les aliments dans le réfrigérateur, laissez le tourner pendant 2 ou 3 heures.  
Vérifiez la circulation d'air froid dans le compartiment congélateur pour vous assurer de son bon fonctionnement.  
Votre réfrigérateur est maintenant prêt à l'emploi.

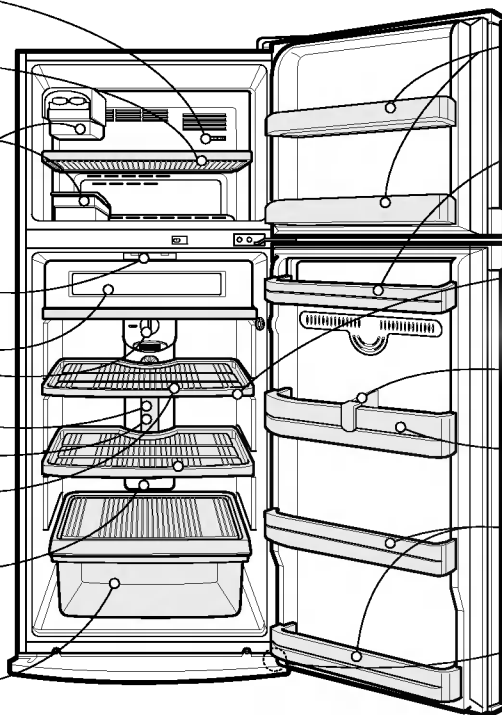
## CARACTERISTIQUES

### COMPARTIMENT CONGELATEUR

- Bouton du thermostat du compartiment congélateur
- Grille du congélateur (Plastique ou métal)
- Distributeur de glaçons (Option) ou Machine à glaçons classique

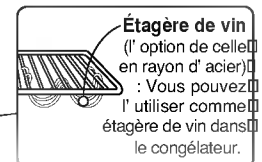
### COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

- Désodorisant (Option)
- Chilled Room
- Bouton de thermostat du compartiment réfrigérateur
- Lampe témoin
- Lampe à infra-rouge (Option)
- Grilles (Plastique ou Acier ou Verre Trempée)
- Manche à air
- Distribue l'air frais dans tout le compartiment réfrigérateur
- Bac à légumes
- Conserve les fruits et légumes frais et croquants



Balconnet du réfrigérateur

Casier à oeufs



Guide bouteilles

Casier amovible

Balconnet

Réglage des pieds



• Si vous découvrez l'absence de pièces sur votre réfrigérateur, elles sont peut être livrées uniquement avec d'autres modèles.

# FONCTIONNEMENT

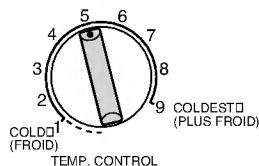
## MISE EN MARCHÉ

Lors de la première mise en marche de votre réfrigérateur, laissez-le en repos en position verticale pendant 3 heures avant de le remplir d'aliments frais ou congelés avant de la brancher.

## FONCTIONNEMENT

### REGLAGE DE LA TEMPERATURE

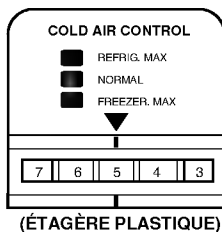
#### □ RÉFRIGÉRATEUR



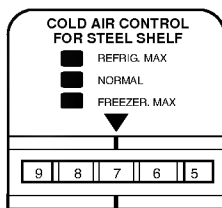
• Votre réfrigérateur est équipé de deux thermostats pour régler les températures des compartiments congélateur et réfrigérateur.

• D'abord, fixez **TEMP.CONTROL** à "5" et **COLD AIR CONTROL** à "5" (étagère plastique) ou "7" (étagère en acier). Laissez l'appareil tourner pendant 24 heures (une journée) pour le stabiliser. Réglez ensuite, la température du compartiment selon votre choix.

#### □ CONGÉLATEUR



(ÉTAGÈRE PLASTIQUE)



(ÉTAGÈRE EN ACIER)

• **TEMP.CONTROL** - 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  
Plus le chiffre est grand plus froid sera votre réfrigérateur.

• **COLD AIR CONTROL** - 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  
Réglez le compartiment congélateur sur "9", il sera plus froid. L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur diminuera ce qui augmentera la température dans le compartiment.

• Dans les saisons froides, l'appareil tournera moins et le compartiment congélateur aura tendance à se réchauffer. Pour baisser la température, tournez le bouton **COLD AIR CONTROL** sur "7"~"9".

• Si vous mettez beaucoup de plats dans le compartiment congélateur et si vous l'ouvrez et le fermez souvent, la température du congélateur a tendance à croître un peu. En ce cas, utilisez-le en réglant le cadran du **COLD AIR CONTROL** sur 7-9 pour refroidir le compartiment congélateur. Si vous remettez le cadran du **COLD AIR CONTROL** à sa place originale, vous pouvez restreindre l'énergie.

• Dans les saisons chaudes ou lorsque le compartiment réfrigérateur est surchargé, il aura tendance à se réchauffer. Pour baisser la température, tournez le bouton **COLD AIR CONTROL** sur "2"~"4" pour diriger davantage d'air froid vers le compartiment réfrigérateur et le bouton **TEM. CONTROL** sur "7"~"9". Le réglage du bouton **COLD AIR CONTROL** sur "7"~"9" n'entraînera pas suffisamment de froid dans le compartiment.

## FUNCTIONNEMENT

### MACHINE A GLAÇONS

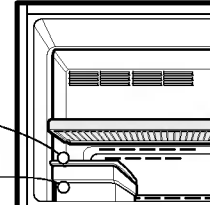
Selon les modèles, l'appareil peut être équipé d'un distributeur de glaçons ou de machine à glaçons classique.

#### Modèle classique

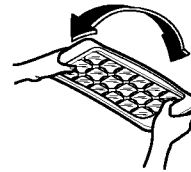
- Pour préparer des glaçons, remplissez le bac d'eau et le placer dans le bac à glaçons. Placez ce dernier dans le compartiment congélateur.

Bac à Glaçons

Boîte à Glaçons

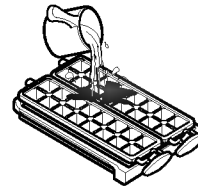


- Pour démouler les glaçons du bac, tenez le bac par les extrémités et tournez le légèrement au centre.



#### Distributeur de glaçons

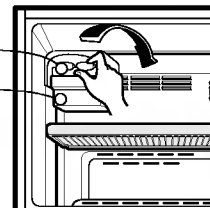
- Pour préparer des glaçons, remplissez le bac d'eau et placez-le dans son emplacement.



- Pour démouler les glaçons, tournez le bouton du plateau doucement. Les cubes de glaçons tomberont dans la boîte.

Bac à Glaçons

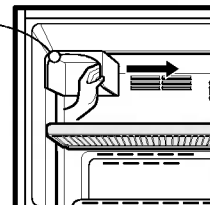
Boîte à Glaçons



- (En cas de Rayon d'Acier)  
Si vous voulez déplacer le Rayon d'Acier, ensuite réinstallez le Bac à glace et servez-vous-en.

- Vous pouvez enlever le Distributeur de glaçons pour vous servir du plus grand compartiment congélateur.
- vous devez retirer le plateau de glace et le bac à glaçons, ensuite arracher le cadre du côté droit.

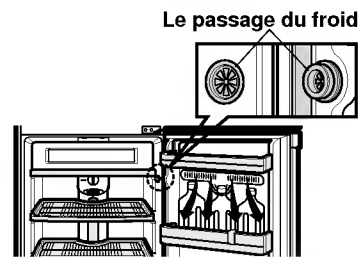
Cadre



## FONCTIONNEMENT

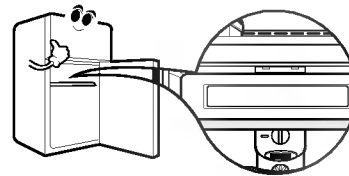
### LA REFRIGERATION DU BALCONNET DU REFRIGERATEUR

- C'est la fonction qui fait le passage du froid à la porte du réfrigérateur et fournit le froid au balconnet.
- Une fois qu'un nouvel aliment s'introduit dans le balconnet, le réfrigérateur fournit le froid au balconnet pour qu'il refroidisse le balconnet plus vite.
- Quant au nettoyage, si l'eau ou la chose étrange entre dans le passage du froid, la capacité diminue, et si la garniture de caoutchouc s'endommage, la capacité pourrait se détériorer avec le froid fuyant.



### VIANDE FRAICHE

- L'ouverture de la porte provoquant l'entrée d'air chaud n'altère pas la viande fraîche. Vous pouvez ainsi y introduire davantage d'aliments frais.
- Veillez à placer correctement l'étagère et bien disposer la viande fraîche dans le compartiment désigné à cet effet. Dans le cas contraire, la conservation de viande fraîche ne se déroulera pas correctement.



### DEGIVRAGE

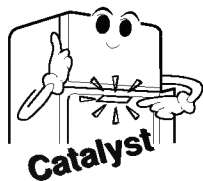
- Le dégivrage est automatique.
- L'eau de dégivrage est collectée dans le bac d'évaporation situé en bas à l'arrière du réfrigérateur. L'eau s'évapore de ce bac automatiquement.

### DESTRUCTEUR D'ODEURS(OPTION)

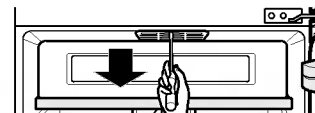
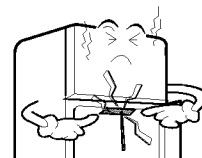
- L'utilisation d'un "catalyseur palladium" garantit la destruction d'odeurs.
- La destruction d'odeurs indésirables des aliments rangés dans le compartiment de légumes frais s'effectue en toute sécurité pour votre santé ainsi que pour les aliments.

#### Utilisation

- Le catalyseur se trouvant dans le système de circulation d'air froid dans le compartiment des aliments frais, il ne nécessite aucun entretien.
- Evitez de percer le système de circulation d'air froid pour ne pas endommager le catalyseur du destructeur d'odeurs.
- Lorsque vous conservez des aliments ayant une odeur forte, enveloppez-les correctement ou rangez-les dans des boîtes fermées pour ne pas transmettre leurs odeurs aux aliments.



- Pour enlever le désodorisant, insérez le tournevis de type(-) dans le trou interne et tirez-le en avant comme le dessin droit.



## FONCTIONNEMENT

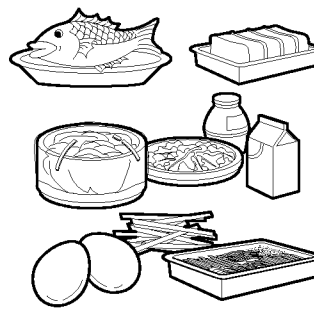
### LAMPE R.I.L(OPTION)

#### Caractéristiques

- Les rayons infrarouges longs émis par la lampe à rayons infrarouges longs (R.I.L) réduisent la sécheresse des aliments et conservent leurs formes d'origine sans les transformer.
- En augmentant l'acide nucleique, les rayons infrarouges longs conservent également, plus longtemps, la saveur et le parfum des aliments.

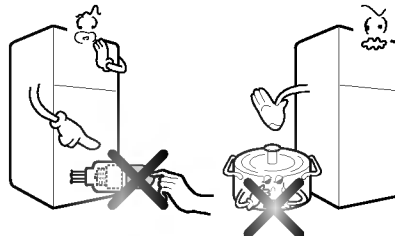
#### Conservation plus efficace

- Rangez avec les aliments crus (sans chaleur ni désinfectant) ceux sans assaisonnement, sel ou sucre, et ceux qui doivent être gardés à basse température.
  - (Tranches) de poisson cru, viande, volaille, etc...
- Il est utile de conserver le goût des aliments. Les rayons infrarouges longs ralentissent considérablement la fermentation et le surmûrissement.
  - Légumes assaisonnés, yoghurt, etc...
- Rangez avec les plats cuisinés ou périssables les aliments qui ne peuvent pas être congelés.
  - Oeufs durs, pousses de bambou, herbes, etc...



#### Fonctionnement

- Lorsque le réfrigérateur se met en route, la lampe R.I.L s'allume. L'allumage et l'extinction de la lampe sont contrôlés, pendant le fonctionnement, par la température interne de l'appareil. Cette lampe ne nécessite aucun entretien.
- La lampe R.I.L est couverte d'une matière spéciale qui renforce l'effet des rayons infrarouges.
- Evitez de couvrir ou de mettre des aliments devant la lampe R.I.L pour ne pas affaiblir son action.
- Les aliments enveloppés dans des sacs en vinyl ou des feuilles d'aluminium plutôt que dans de la vaisselle couverte tirent un meilleur profit des rayons infrarouges longs.
- Si vous désirez vérifier le fonctionnement de la lampe R.I.L, poussez l'interrupteur de la porte du compartiment réfrigérateur et vérifiez que la lampe est allumée, ceci est visible par la partie non couverte de la lampe et la fiche.



- Evitez de toucher la lampe R.I.L lorsqu'elle est allumée. La haute température de la lampe peut vous causer des brûlures.



## SUGGESTIONS POUR LA CONSERVATION DES ALIMENTS

### CONSERVATION DES ALIMENTS

- Gardez les aliments frais dans le compartiment réfrigérateur. La méthode de congélation et décongélation des aliments est déterminante pour conserver la fraîcheur et la saveur des aliments.
- Ne conservez pas les aliments qui risquent de se détériorer à basse température comme les bananes, ananas et melons.
- Laissez les aliments chauds refroidir avant de les mettre dans le réfrigérateur. Introduire des aliments chauds risque d'altérer les autres aliments et d'élever la température ce qui augmente la consommation d'énergie.
- Enveloppez les aliments dans des emballages appropriés ou dans des boîtes fermées. Ceci empêche l'humidité de se dégager et conserve aux aliments leurs goûts et leurs propriétés nutritives.
- Ne bouchez pas les orifices d'aération avec les aliments. Une bonne circulation de l'air frais conserve la température du réfrigérateur.
- N'ouvrez pas fréquemment la porte. L'ouverture de la porte introduit de l'air chaud dans le réfrigérateur et élèvera sa température.
- Pour régler facilement la température, évitez de placer les aliments trop près du bouton du thermostat.

### COMPARTIMENT CONGELATEUR

- Ne gardez pas les bouteilles dans le congélateur, elles peuvent éclater par la dilatation des liquides.
- Ne congeler pas un aliment qui a été décongelé. Il perdra son goût et ses propriétés nutritives.
- Lorsque vous gardez des aliments froids, comme la glace, pendant une longue période, placez-les sur l'étagère du congélateur et non dans les balconnets de la porte.

### COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

- Évitez de placer les aliments humides sur les étagères du réfrigérateur, ils risquent de geler au contact direct de l'air froid.
- Nettoyez toujours les aliments avant de les introduire dans le réfrigérateur. Les fruits et légumes doivent être lavés et séchés. Nettoyez les aliments avant de les emballer pour éviter d'abîmer les autres aliments.
- Lorsque vous rangez les oeufs dans leur casier, assurez-vous qu'ils sont frais, placez les verticalement dans les alvéoles afin de conserver longtemps leur fraîcheur.



- Si vous utilisez le réfrigérateur à l'endroit très chaud et humide, si vous en ouvrez fréquemment la porte, ou si vous gardez beaucoup de légumes dans le réfrigérateur, il peut y avoir la rosée. Cela n'empêche pas la qualité du réfrigérateur, soyez rassuré et essuyez la rosée avec un morceau de tissu sec.
- Si la rosée se forme en dessous du Bac à légumes, conservez des légumes ou des fruits dans un sac en vinyle.

## NETTOYAGE

Il est important que votre réfrigérateur soit toujours propre, vous éviterez ainsi les odeurs indésirables. Débarassez-vous immédiatement des aliments avariés car les acides qui en résultent peuvent former des tâches tenaces sur les surfaces en plastique. N'utilisez jamais des détergents abrasifs ou corrosifs, brosses ou solutions alcalines pour nettoyer les surfaces. Avant tout nettoyage, nous vous rappelons que les objets humides adhèrent ou collent facilement sur les surfaces très froides. Évitez de toucher les surfaces froides si vos mains sont humides ou moites.

**NETTOYAGE EXTERIEUR** - Préparez une solution d'eau tiède et du savon liquide ou détergent pour nettoyer la surface vernie. Essuyez à l'aide d'un chiffon propre, humide, ensuite séchez.

**NETTOYAGE INTERIEUR** - Nous vous conseillons de nettoyer régulièrement l'intérieur de l'appareil ainsi que les accessoires. Vous pouvez utiliser une solution composée de bicarbonate de soude diluée dans de l'eau. Rincez et séchez.

### NETTOYAGE DES PARTIES INTERIEURES -

Lavez les grilles, les balconnets, les tiroirs de rangement, l'isolation magnétique de la porte, etc... à l'aide d'une solution à base de bicarbonate de soude diluée dans de l'eau ou d'un détergent doux dilué dans de l'eau tiède. Rincez et séchez.

### AVERTISSEMENT

Avant de commencer toute opération de nettoyage près des composants électriques (lampes, boutons, thermostats, etc...), débranchez l'appareil. Séchez l'humidité avec une éponge ou un chiffon pour éviter l'intrusion de l'eau ou du liquide dans les parties électriques et le risque de choc électrique. N'utilisez pas de détergents inflammables ou toxiques.

## INFORMATIONS GENERALES

### VACANCES

Si vous partez en vacances courtes et que vous jugiez préférable de laisser fonctionner le réfrigérateur pendant votre absence. Placez les aliments qui supportent la congélation dans le compartiment congélation longue durée. Mais si votre absence risque d'être plus longue, débranchez le câble d'alimentation, nettoyez soigneusement l'intérieur et laissez les portes OUVERTES pour prévenir la formation d'odeurs.

### PANNE DE COURANT

Les coupures de courant sont généralement rétablies après une heure ou deux et n'affectent pas les températures du réfrigérateur. Toutefois, vous devez éviter d'ouvrir les portes pendant les coupures de courant. Si la coupure se prolonge, placez un bloc de glace sur les aliments congelés.

### DEMENAGEMENT

Enlevez ou fixez à l'intérieur du réfrigérateur tous les éléments qui risquent de se perdre. Pour éviter d'endommager les vis d'équilibre, vissez les à fond dans la base.

### TUYAU ANTI CONDENSATION

Les parois extérieures du réfrigérateur peuvent parfois être chaudes, surtout juste après l'installation.

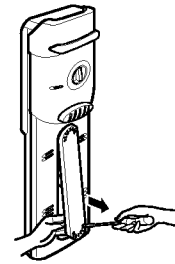
Ne vous alarmez pas Cet état est le résultat du tuyau anti-condensation qui aspire le liquide réfrigérant chaud pour prévenir la "condensation" sur les parois extérieures.

Tuyau  
Anti-Condensation



## REPLACEMENT DES AMPOULES

1. Enlevez la fiche de la prise de courant.
2. Enlevez la grille du réfrigérateur.
3. Pour enlever la couverture de la lampe, introduire le pilote du type "L" au-dessous du trou de sa couverture et arracher-le en avant.
4. Tournez l'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Remontez l'ensemble dans le sens inverse du démontage.  
Nous vous conseillons d'utiliser des ampoules identiques à celle d'origine.



## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

### N'UTILISEZ PAS UN PROLONGATEUR

Si possible, réservez une prise secteur pour la connexion du réfrigérateur uniquement, vous éviterez ainsi au réfrigérateur ainsi qu'aux autres appareils ou éclairages de causer une surcharge et de provoquer un court circuit.

### ACCESSIBILITÉ DE LA PRISE D'ALIMENTATION

Le réfrigérateur-congélateur doit être positionné pour que la prise d'alimentation est accessible pour la déconnexion en cas d'accident.

### REPLACEMENT DE LA CORDE D'ALIMENTATION

Si la corde d'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou par l'agent de service ou par quelqu'un qualifié similaire pour éviter le hasard.

### UNE ATTRACTION EXTREMEMENT DANGEREUSE

Un réfrigérateur vide présente pour les enfants une attraction dangereuse. Pour rendre l'appareil inutilisé sans danger, enlevez les garnitures, les voyants lumineux, démontez la porte, ou prenez les précautions qui s'imposent.

Veuillez ne pas tacher l'endroit près de l'interrupteur de la porte avec n'importe quel aliment doux pour que les fourmis ne puissent interrompre l'opération normale de l'interrupteur de la porte.

### LA MISE A LA TERRE

Dans l'éventualité d'un court circuit, la mise à la terre réduit les risques de chocs électriques en fournissant au courant électrique un fil supplémentaire pour s'échapper.

Pour éviter les risques de chocs électriques, cet appareil doit être mis à la terre.

L'utilisation incorrecte d'une prise dotée d'une mise à la terre peut occasionner des chocs électriques. Consultez un électricien qualifié ou une personne du service de maintenance si les instructions de mise à la terre vous semblent peu claires ou si vous avez des doutes quant à la mise à la terre correcte de l'appareil.

**Cet appareil doit être connecté à la terre.**

**FAITES LE TOUT DE SUITE**

**Ne gardez pas de matières inflammables ou explosives ou chimiques dans le réfrigérateur**

## AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS VENTE

L'APPEL DU SERVICE APRES VENTE PEUT ETRE SOUVENT EVITE!  
VOTRE REFRIGERATEUR NE FONCTIONNE PAS PARFAITEMENT, COMMENCEZ PAR EFFECTUER  
LES CONTROLES SUIVANTS.

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES
LE REFRIGERATEUR NE FONCTIONNE PAS	<ul style="list-style-type: none"><li>● Vérifiez le circuit électrique: coupure ou fusible grillé.</li><li>● Vérifiez que le câble d'alimentation est bien connecté à la prise secteur.</li></ul>
COMPARTIMENT REFRIGERATION OU CONGELATION TROP CHAUD	<ul style="list-style-type: none"><li>● Le contrôle de la température n'est pas sur la bonne position.</li><li>● L'appareil est placé trop près du mur ou d'une source de chaleur.</li><li>● Pénétration d'air chaud due à l'ouverture trop fréquente porte.</li><li>● La porte est restée ouverte longtemps.</li><li>● Le réfrigérateur est trop chargé.</li></ul>
BRUIT(S) ANORMAL(AUX)	<ul style="list-style-type: none"><li>● Le réfrigérateur est installé dans un emplacement non approprié les (vis d'équilibre) doivent être réglés.</li><li>● Des objets inutiles sont placés derrière le réfrigérateur.</li></ul>
EXISTENCE D'ODEUR	<ul style="list-style-type: none"><li>● Les aliments dégageant des odeurs fortes doivent être soigneusement emballés.</li><li>● L'intérieur de l'appareil nécessite un nettoyage.</li></ul>
GOUTTES D'EAU SUR LES PAROIS EXTERIEURES DE L'APPAREIL	<ul style="list-style-type: none"><li>● Ce n'est pas anormal pendant les saisons durant lesquelles l'humidité est élevée.</li><li>● La porte est restée entrouverte.</li></ul>

